ARABIC BROADCAST CONTENT
نحن لا نحلم بالنجاح
بل نسعى بجد إليه
منذ عام 2007
LOCATION
TAKE
SOUND
DATE
SCENE

المحتوى

معلومات عنا	03
مهمتنا و رؤيتنا	04
أقسام ومجموعات الشركة	05
أين تقع مكاتبنا؟	06
التسويق والتوزيع – القسم والاستراتيجيات	07-08
استديوهات الدوبلاج – قدراتنا التنافسية	09-10
مركز الترجمة والترجمة المرئية	11
الجوائز	12
معرض (ديسكوب) دبي	13-18
عملاء شركتنا	19
تواصلوا معنا	20-22

معلومات عنا:

تأسست ABC بنجاح في عام 2007 كشركة إنتاج وتزويد لمحتوى بث عالي الجودة، وقد قامت الشركة بتزويد المحطات التلفزيونية في المنطقة العربية (الشرق الأوسط وشمال أفريقيا) ببرامج تلفزيونية متميزة من إنتاج الشركة، وقد تم ترشيح إحدى إنتاجاتها لجائزة (IEMMY) إيمي الدولية.

تقوم ABC بشراء وتوزيع العديد من البرامج العالمية في جميع أنحاء العالم من خلال بحثها المنتظم في أهم اسواق ومعارض المحتوى، لذلك قامت الشركة في عام 2009 بتأسيس أكبر استوديوهات الدبلجة والترجمة في الشرق الأوسط لترجمة ودبلجة البرامج التي تختارها الشركة من الأعمال العالمية لإعادة توزيعها وتقديم خدمات الترجمة والدبلجة لعملائها في منطقة (الشرق الأوسط وشمال أفريقيا) نظراً لاهتمام محطات التلفزيون العربية في بث البرامج العالمية المختلفة المدبلجة والمترجمة إلى اللغة العربية.

حققت ABC نجاحًا كبيرًا فيما يتعلق بالجودة العالية لبرامجها والحقوق العالمية للبرامج المسوقة. ولاقت تميزاً في أعمال الدبلجة والترجمة وساهمت في دبلجة أفلام أستوديوهات (هوليوود) والأعمال الهندية وسلسلة من الأعمال التركية والعالمية المتميزة، مما وضع الشركة في صدارة الشركات العاملة في المجال ذاته.

حصلت ABC مؤخراً على جائزة جمعية (SOVAC) سوفاس للفنون والعلوم الصوتية لإحدى أعمالها المتميزة في مجال الدبلجة الصوت إلى اللغة العربية.

تعتبر ABC اليوم إحدى الشركات الكبرى ذات السمعة المحلية والعالمية المتميزة والتي تحظى بثقة كبيرة من قبل الشركات والمحطات التلفزيونية العالمية لدورها العملي والبنّاء في مجال إنتاج وتقديم مجموعة واسعة من الخدمات ذات الجودة العالية ويرجع ذلك إلى مستوى الخدمة الفنية المقدم ولتوزيع البرامج العربية والعالمية بالإضافة إلى الجودة الممتازة لخدمات الدبلجة والترجمة.

مهمتنا ورؤيتنا

- ننتج أفضل الأعمال الدرامية والبرامج الترفيهية ضمن الشركة.
- نقدم خدمات دبلجة وترجمة متميزة وعالية الجودة عبر فريقنا المحترف ذو الخبرة الواسعة.
- نقدم خدمة الدبلجة إلى اللهجة الأكثر ملاءمة مع الحرص على اختيار أفضل المؤدين بما يتناسب مع الدور، وضمان الاحترافية في حركة الشفاه ونقل المشاعر.
- توزيع وشراء أفضل البرامج والمسلسلات والأفلام لمنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.
- تم الاعتراف بـ (ABC) على أنها "الأفضل في هذا المجال"، إذ تقدم المحتوى الأفضل لقنوات البث ومشاهديها في جميع مجالات تخصصها.

أقسام ومجموعات الشركة

- الإنتاج
- الترجمة المرئية
- التوزيع
- الاستحواذ
- الدوبلاج

أيـن تقـع مكاتبنـا؟

التسويق والتوزيع
القسم والاستراتيجيات

- إدارة ترخيص المحتوى المحلي والدولي وتوزيعه على محطات البث التلفزيوني في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وعلى شركاء التوزيع والمنصات وشركات الطيران ودور السينما.

- تطوير الاستراتيجيات والخطط وإدارة فريق العمل والتنسيق لتنفيذ رؤيا الشركة.

- قيادة استراتيجية المجموعة والأهداف المالية المتعلقة بها عن طريق خلق الفرص وضمان النمو القوي والتنمية من خلال زيادة التآزر في جميع المجالات.

- توفير كافة البرامج والمحتويات المحلية والعالمية لمحطات البث التلفزيونية بالإضافة الى كافة المنصات الترفيهية.

- تعزيز قدر أكبر من الإبداع من خلال الشراكة مع الوسائل الإعلامية الأخرى، والمساهمة في نمو الصناعة بأكملها على التوازي.

- تسويق وتنظيم معرض (ديسكوب) العالمي للمحتوى في دولة (الإمارات العربية المتحدة) – إمارة (دبي)، بالتعاون مع شركة (بيسك ليبد) في (الولايات المتحدة الأمريكية).

- تسويق خدمات الدبلجة والترجمة للشركات العالمية والمحلية ومحطات التلفزيون من جميع اللغات العالمية.

- التواجد في معارض المحتوى العالمية لاختيار البرامج المميزة وتسويقها في المنطقة العربية.

أستوديوهات الدوبلاج
ميزاتنا التنافسية

لدينا أفضل وأكبر استديوهات الدوبلاج في الشرق الأوسط، وفريق عمل مهني يتألف من 45 فرداً ما بين إداريين وتقنيين، ونتعاون مع أكثر من 300 ممثل، معظمهم من نجوم التمثيل. تعمل الاستديوهات 24 ساعة في اليوم على مدار 7 أيام في الأسبوع لتلبية متطلبات زبائننا والذين يعدون من أشهر القنوات التلفزيونية في الشرق الأوسط وهم: MBC, Dubai TV, OSN, Abu Dhabi TV, BeIN Qatar, LBC Lebanon والعديد غيرها من قنوات التلفزيون ووسائل الإعلام؛ وذلك لثقتهم بالجودة العالية للدبلجة والمعدات التكنولوجية الأفضل التي نتعامل معها يومياً.

من الجدير بالذكر أن ABC قد أنجزت عمليات دوبلاج لآلاف الساعات من أكثر الأفلام تأثيرًا وأشهر مسلسلات التلفزيون المنتجة من قبل (هوليوود) و(بوليوود) وأشهر شركات الإنتاج في جميع أنحاء العالم. حصلت ABC على جائزة جمعية الفنون والعلوم السمعية (SOVAS) المقامة في (هوليوود)، لاختياراتها الصوتية في أعمال الدبلجة باللغة العربية. ونظرًا لأن عملاءنا هم أولويتنا، فنحن نحرص دائمًا على تقديم أفضل الخدمات لهم من خلال المزايا التالية:

1- نحن نحترم الجودة ومواعيد التسليم.

2- نحن نوفر أفضل تقنيات الدبلجة والتمثيل المتقن ومزامنة حركة الشفاه، لأننا نتعامل مع كبار النجوم والمواهب وموظفي الدبلجة والمواءمة.

3- يمكننا تقديم خدماتنا مقابل أسعار معقولة واقتصادية للغاية.

4- مستعدون لتقديم أي محتوى (ترجمة أو دبلجة)، بغض النظر عن حجمه وبزمن قياسي.

5- مراقبة الجودة لضمان أفضل النتائج.

أنجزت ABC عمليات الدوبلاج للعديد من أشهر أفلام ومسلسلات (هوليوود) لشبكة OSN والتي تدعى "هوليوود بالعربي"؛ حيث قمنا بدبلجة العشرات بل وأكثر من أشهر الأفلام بالإضافة إلى أفضل 16 مسلسلاً تلفزيونيًا مثل:

1- أفاتار
2- ذا دارك ناي
3- 300
4- هاري بوتر
5- غرايز أناتومي
6- داسبريت هاوس وايفز
7- 24

والعديد من البرامج التلفزيونية الأخرى الناطقة بلغات عدة، مثل: الإنجليزية والهندية والصينية والكورية والتركية والكولومبية والبرازيلية والإيطالية والبرتغالية والإسبانية وغيرها.
إضافة إلى ذلك، أنجزت ABC عمليات الدوبلاج لأنجح وأشهر المسلسلات التركية الدرامية والتي لاقت نجاحًا باهرًا، مثل:

1- حريم السلطان (مترجم إلى الإنجليزية كذلك)
2- السلطانة قُسم (Kosem) (مترجم إلى الإنجليزية كذلك)
3- حب أعمى (Kera Sevda)
4- ((Vatanim Sensin أنت وطني
5- جسور والجميلة (Cesur Ve Guzel)
6- عودة مهند (Kuzey Guney)
7- Dolunay
8- Our Story1+2
9- Kadin

والكثير من الأفلام في هذا السياق.
تتضمن إنجازاتنا كذلك العديد من البرامج الوثائقية الشهيرة، والتي ترجمت ودبلجت من قبل ABC مثل (أبوكاليبس) و(غريت ميغريشنز) و(فايت ساينس). بالإضافة إلى مسلسلات عالمية مثل (غراند هوتيل) و(تيراس سالفاجيز) و(بيغا بيغا) و(تريسيون) و(ليديز بارادايس). وبرامج الأطفال (الرسوم المتحركة) وبرامج الطبخ.

مركز الترجمة والترجمة المرئية

أثبتت شركة ABC على مدى عقد من الزمان أنها إحدى الشركات الرائدة في مجال الإعلام وخدمات الإنتاج في الشرق الأوسط وأنها تقدم أفضل جودة لترجمة جميع أنواع البرامج.

- يضم مركز ABC أحد أمهر مختصي الترجمة في الشرق الأوسط حيث يقوم فريق مكون من (25) خمس وعشرين مترجماً يتوخون الجودة ويحترمون المواعيد، ويقومون بمساعدة أفضل التقنيات بترجمة معظم اللغات العالمية وذلك بالتعاون مع خبراء الترجمة إلى اللغات الأخرى الذين يعملون تحت إشراف فريقنا.

- كان لأعضاء الفريق فرصة التعامل مع العديد من العملاء مما أثرى خبراتهم ومهاراتهم في توفير الخدمات بطريقة احترافية تضمن رضا العملاء وسعادتهم.

- تملك الشركة كابلاً ضوئياً يضمن سرعة إنترنت تصل إلى حد تنزيل أو رفع عشر حلقات وخمسة عشر فيلماً يومياً وبدقة عالية من خلال تقنيات ASPERA أو FTP ولأن إرضاء العملاء هو أولويتنا فإن لدينا مركزاً يعمل أربعاً وعشرين ساعة في اليوم وسبع أيام في الأسبوع حتى يوفر أفضل خدمات للحالات الطارئة دون تأخير.

الجوائز

- في عام 2016، تم ترشيح مسلسل (بانتظار الياسمين) من إنتاج شركة ABC لجائزة (إيمي) الجائزة الأكاديمية الدولية للفنون والعلوم التليفزيونية ومقرها (نيويورك)، الولايات المتحدة الأمريكية كأفضل الأعمال الدرامية لنفس السنة.

- في عام 2022، حصلت ABC على جائزة SOVAS من جمعية الفنون والعلوم الصوتية ومقرها هوليوود للأعمال المدبلجة إلى اللغة العربية عن الجودة عن خيارات الصوت والأداء.

معرض (ديسكوب دبي) المعرض الدولي للبث والمحتوى

معرض الأعمال التجارية بين الشركات

تنظم شركة (ABC) معرض (Discop Dubai) ديسكوب دبي بالتعاون مع (BASIC LEAD) بيسيك ليد في الولايات المتحدة الأمريكية، ويستهدف على وجه التحديد دولاً من الشرق الأوسط وشمال (أفريقيا) ودول الخليج وشبه القارة الآسيوية، حيث يجمع كبار الأطراف المؤثرة والذين يقودون أعمال صناعة المحتوى المتعدد الاتجاهات عبر جميع أنحاء العالم. كقنوات البث الخاصة ووكالات الإعلان ومدراء المحتوى. وكذلك العلامات التجارية ومسوقوا البث التلفزيوني المدفوع ومشغلوا الأقمار الصناعية والهواتف المحمولة والمنتجين المستقلين ومنصات التوزيع البديلة عبر الإنترنت.

يتضمن معرض (Discop Dubai) ديسكوب دبي جدول أعمال مدته ثلاثة أيام لتسريع أعمال المحتوى متعدد الاتجاهات عبر بعض المناطق الأسرع نموًا في العالم. ويجمع البرنامج بين أسواق المشترين والبائعين التقليدية، والعروض الحصرية للبرامج الجديدة، والتنسيقات الدولية والمسلسلات التلفزيونية البارزة والعروض التقديمية من المبدعين الأكثر تأثيرًا في العالم في هذا المجال، والعديد من الفعاليات الاجتماعية التي تستضيفها المؤسسات الإعلامية الرائدة في دولة (الإمارات العربية المتحدة).

تساهم التجارة في المحتوى التلفزيوني وحقوق التأليف والنشر داخل المنطقة في زيادة سريعة في حصة المبيعات الدولية. يواكب (Discop Dubai) ديسكوب دبي، مثل جميع أسواق (Discop Dubai) ديسكوب دبي الأخرى، هذا الاتجاه ويفتح الأبواب أمام أسواق جديدة لا يزال من الصعب الوصول إليها.

كما يجمع معرض (Discop Dubai) ديسكوب دبي كافة المهتمين بالإنتاج المشترك بالتنسيق مع شركة (ABC) التي تشرف بشكل مباشر على تنظيم المعرض وتعقد لقاءات بين المهتمين سنويًا في إمارة (دبي).

أكثر من 10 آلاف جهة اتصال

فريق متعدد اللغات ومتخصص في أبحاث وإحصاءات الأسواق المحلية والعالمية مع قاعدة بيانات تتعدى الـ**10** آلاف جهة اتصال يتبعون لأكثر من **6000** شركة

مشاريع في أكثر من 150 دولة

تتضمن قائمة مشاركي معرض (ديسكوب) البائعين والمشترين والمنتجين والمؤثرين الذين يساهمون في إغناء مشاريع ومنصات العرض التلفزيوني عبر **150**دولة.

دعم المنتجين

يوسع معرض **(ديسكوب)** الآن الطاقة الاستيعابية للاجتماعات التي ينظمها بهدف دعم المنتجين المسؤولين عن مشاريع "قائمة ويحتاجون فرصاً للتمويل والتسويق

عقد مؤتمرات عالية الجودة

تمت هيكلة معرض (ديسكوب) لعقد اجتماعات عالية الجودة بين المشاركين، قبل وخلال فترة المعرض

72% من مشاركي معرض (ديسكوب) يستخدمون خدمات الاجتماعات

يستغل **72%** من مشاركي معرض (ديسكوب) الخدمات المتقدمة لتنظيم الاجتماعات على أرض المعرض والتي تضمن ما بين **35** و**40** اجتماعاً خلال فترة الحدث

خدماتنا معتمدة من قبل الجهات الرسمية التالية:

TVFI (France) KOCCA (Korea)
SARFT (China) PACT (UK)
US Commercial Service (USA)
ICEX (Spain) RATEM (Turkey)
NFVF (South Africa) والمزيد...

التواصل عالمياً

لدى معرض (ديسكوب) مكاتب تمثيلية في (لوس أنجلوس) و(جوهانسبورغ) مع شبكة العملاء الميدانيين المتمركزين في (روسيا) و(الصين) و(تركيا) و(فرنسا) و(الإمارات العربية المتحدة)

علامة تجارية معروفة عالمياً بنسبة 92%

يتمتع معرض (ديسكوب) بنسبة عالية من السطوع الاعلامي تصل إلى **92%** في الـ**150** دولة التي تغطيها شبكة علاقاته

"الشراكة مع الجهات الإعلامية

لدينا شراكات مع كبرى الشركات الإعلامية المحلية والعالمية والشركات المختصة بنشر المحتوى عن طريق الشبكة ومنشورات مثل:
Variety, Video Age, World Screen News, C**21** TBI, TODOTV, CEETV, PRENSARIOO, Le Film Francais وغيرها

أكثر من 3000 شركة مشاركة

شاركت أكثر من **3000** شركة توزيع كبرى ومستقلة في معرض (ديسكوب) منذ بدايته عام **1991**

A+E NETWORKS
AMC NETWORKS
arts & culture
Department: Arts and Culture
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
atv
ATARI
balancing act
TELECOMS, INTERNET AND BROADCAST IN AFRICA
BBC Worldwide
C21Media.net
Calinos Entertainment
CANAL+
CBS
CCTV
cee|tv
CFI
CONSAT
...TV for us
CÔTE OUEST AUDIOVISUEL
dailymotion
Deutsche Welle
DIFFA
DIGITAL TV EUROPE
Discovery COMMUNICATIONS
DREAMWORKS
eccho rights
a part of sparks|eccho
endemol
eutelsat
communications via satellite
Eurodata TV WORLDWIDE
EUROPA DUBBING GROUP
FAPAE
FIGHTING SPIRIT
Film & Event Media
FOX
Global Agency
GLOBO
HUAWEI
ICEX
INSTITUT FRANÇAIS
SOUTH AFRICA
ITV
Inter Medya Ltd.

عملاء شركتنا

- متعهدو تشغيل دور السينما.
- محطات البث الوطنية والإقليمية والعالمية (القنوات المدفوعة والمجانية وخدمات "الكابل" والقنوات الأرضية والفضائية).
- الموزعين الإقليميين والعالميين.
- الخطوط الجوية (مزودوا خدمات الترفيه على متن الطائرة).
- وسائل الإعلام الجديدة (OTT, IPTV, AVOD, Mobile operators) ..الخ.

للدبلجة العربية
وخدمات الترجمة:

- الاستوديوهات الكبرى للإصدارات المسرحية أو البث.
- محطات البث للقنوات.
- وكالات الإعلان لحملات العملاء الدعائية.
- المنتجين المستقلين.

تواصلـوا معنـا

يرجى التواصل معنا في حال رغبتكم بمعرفة المزيد عنا. موظفونا ودودون وواسعوا المعرفة ومستعدون لتقديم المساعدة في جميع الأوقات، تواصلكم معنا يسرنا، نحن نعتبر جميع العملاء لدينا (الحاليين والجدد) شركاء عمل وأصدقاء لنا.

اتصلوا بنا أو أرسلوا رسالة أو بريداً إلكترونياً وسنقوم بالرد عليكم فوراً أو تحديد موعد زيارة لمراجعة طلباتكم بدقة.

لمزيد من المعلومات
يرجى التواصل معنا

تواصلوا معنا

إيه بي سي ماركتنج اند دستريبيوشن - دبي
جناح 504 ، البناء 4
مدينة دبي للاستديوهات، دبي، الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +971 4 435 6907
فاكس: +971 4 432 9283
الموقع الالكتروني: www.abc-mediaent.com

رئيس مجلس الإدارة
عدنان حمزة
إيميل: adnan@adnanhamza.com

مدير العمليات
أنس غواص
الهاتف: +971 4 435 6907
جوال: +971 55 556 5318
إيميل: secretary@abc-mediaent.com

الحسابات
دعاء الحسن
الهاتف: +971 4 432 9284
إيميل: accounts@abc-mediaent.com

مراقب حركة وسائل الإعلام
محمد أظافر
الهاتف: +971 4 432 9287
جوال : +971 55 362 4108
إيميل: mediatraffic@abc-mediaent.com

إيه بي سي للإنتاج والتوزيع الدرامي
إيميل: secretary@abc-drama.com
الموقع الالكتروني: www.abc-mediaent.com

مشرف إداري
نغم عيد
إيميل: secretary@abc-drama.com

المدير العام
هاني خضر
إيميل: accounts@abc-drama.com

استديوهات إيه بي سي للدوبلاج
إيميل: info@abc-mediaent.com
الموقع الالكتروني: www.abcdub.com

مدير مركز إيه بي سي للترجمة
سامر وانلي
إيميل: samer.wanly@abcdub.com

مدير قسم الدوبلاج
غنوة الزبداني
إيميل: secretary@abcdub.com

منسق عمليات الدوبلاج
جمانة أبو الخير

إعداد ومونتاج ايه بي سي دراما
خلدون سكحل

إعداد ومونتاج ايه بي سي دراما
ضياء سكحل

مكساج ايه بي سي دراما
عمرو السمكري

مدير قسم الإعداد
يامن قنبر

مشرف فني
ياسين بشار

منسق عمليات الدوبلاج
سمر الرز

منسق عمليات الدوبلاج
نورهان قربيصة

مشرف فني
رأفت خزام

مشرف فني
ربيع خزام

ARABIC BROADCAST CONTENT

الإمارات العربية المتحدة - دبي
secretary@abc-mediaent.com
هاتف: +971 4 435 6907
فاكس: +971 4 432 9283